

三

迷

奇

三述奇卷八

鐵嶺

張德彝在初隨筆  
貴榮竹坪校閱

辛未年十一月初二日戊子晴水平藍色已初細雨一陣未正陰是日遇大小風篷十六隻申初暴風驟雨船幸平穩同船有日本四人遊歷泰西攜帶大木箱十餘隻長皆八九尺內盛各種機器火輪其一人姓丹羽名昭陽朝夕扳談伊云貴國全嘉穗先生蘇州人在本處現任學職曾聞之否彝曰未聞又云現在本國國學明

倫堂課讀。今若駕詣尾張。其學官必款待之。又一人姓  
星合名常恕。年近二旬。出一書名高青邱詩醕。選者係  
梁公圖字美濃。亦日本人。因見乾隆詩醕。有唐宋六家。  
自是以來七百餘年。其傑出于一時者。代不乏人。乃拔  
取其尤者。以續之于金取元。好問于元。取虞集于明。取  
高啟李夢陽于我。

朝取吳偉業。王士正共詩六百二十二首。中有姑蘇雜咏古  
今體六十四首。伊言此為詩學大成。蒐輯名家先後輝  
映。洵屬藝林盛事。幸為我朗吟之。彙乃誦送王主簿之。

平樂五律云。路出桂江東。鄉音想未通。蛇飛山苦霧。鵬  
運海多風。木魅長欺客。花蠻少學農。縣廳何處在。柳葉  
晚陰中。伊遂將字音記去。又一人姓丹羽。名維孝。字望  
楚者。出一冊頁求書。乃錄海國勝遊一首以還之。其  
人深謝。冊之中幅有伊國香竈女史所繪菊花。冷豔宜  
人。佳品也。談次忽停船片時。以修機器之有損者。入夜  
晴涼。

初三日巳且晴。巳正過堪地高山。積雪與浮雲相映成  
趣。地屬希臘。日本人伴正順。曾遊泰西三次。乃索

再述奇一觀。伊云君未登扶桑岸而叙述如是之詳。足徵博合。其他處歷歷如繪。益見所論不虛也。弄言既仰賴我。

皇上洪福。得履其地。其異於我者。固當詳為登錄。其與我同者。亦可畧見一斑也。是日水平色黑。申初一刻微風陰冷。入夜稍晴。近日南行稍東。時降隆冬嚴風。砭骨將何以消寒耶。

初四日庚寅。鎮日陰晴不定。水黑色。東風晚變東北風。船行甚快。弄在巴里曾買佛手一握。清香襲人。是日聞

丹羽昭陽伊國有否伊云本國名為佛手柑無人不喜而文人尤愛不釋手陳于几案古色古香伊賞玩良久弄即轉為奉之拜謝而去伴正順復出多書與看記曰本吁西國禮拜七日為七曜日曰日曜曰月曜曰水曜曰火曜曰木曜曰金曜曰土曜其厯書外標弘治四年辛未頒行

初五日辛卯晴暖寅初抵埃及國波賽新海口外住船待潮辰初潮長進口見左右新立假石高岡長皆六七里後一白石燈樓高約八丈旁一海汊甚寬已初住船

兩岸木樓不多。風蓬火輪十數。中有英法土耳其三國  
兵船五六隻。當時下客卸貨。上冰煤魚肉菜蔬。土人男  
女持照像及新聞河圖來售。客人多有下船散步者。景  
致無有。名勝不過沙明水淨而已。未正展輪入河。左望  
大片泥沙。為蘇耳士之曲徑。右則清水無涯。為滿薩密  
湖。直行五十餘里。酉初至湖邊太來巴的地方。住船。飯  
後有男女十餘人。鼓琴而歌。歌間日本入丹羽望楚題  
七絕一首云。儘似揚州月。二分清歌一曲也。銷魂才清  
若解纖纖語。羨煞名花勝故園。後本船書于昂立約窩

堂殷柏爾約羣登岸一遊皆辭而未去。亥正散後丹羽  
昭陽折柬云。昨惠仙品。放之枕函。魂夢皆香。無任感佩。  
但倉卒無物以酬。為愧。入夜陰。由馬蹇至波蹇。計水程  
四千五百一十里。

初六日壬辰。陰晴不定。卯初開行。過堪塔拉莊。巴臘小  
湖。艾肥丹莊。麻立亞木村。已正抵義思麥力亞莊。前之  
梯木薩湖。一路間有草木。但見數行烏鴉飛鳴而去。有  
六七土人乘駝者。駢驢者。南北往來于此湖心。左右立  
有木棍為界。以便識認。不意誤行界外。水淺沙磨。底響



難行幸有小輪舟以纜掀尾轉入中心甫進口水色黃  
至此色碧而清行十餘里忽見東岸一尸失去發足者  
入二狐見船驚竄未初入阿美大湖水色深藍南行波  
湧如海遇火輪二隻中初至鹹湖住船因起颶風路難  
辨識管船小官與二英人垂釣得魚五尾長皆四五寸  
鱗小色如鰵魚入夜驟雨暴風一陣近日天氣屢變昨  
暖如春今熱似夏矣

初七日癸巳微陰卯正開船因一夜擱淺行動頗費機  
力輪如含沙而轉其聲甚漉午初抵蘇耳士住船上下

客人貨物。土人上船售貨。有中土桂花油。紙摺扇。本地花油。小照。金銀花鞋。玻璃珠。香串等物。惟水烟筒甚奇異。係一玻璃瓶。作胡盧形。中一小玻璃筒。上插大小白泥烟燭各一瓶。旁一樹膠筒。長約二尺。其口飾以蜜臘。價值十方中。初開行。水色葱綠。入夜大風。而船穩。是日同船有從土耳其京城孔士旦丁來之三日。日本人年皆三旬左右。亦剪髮著洋服。一名岡田雄次郎。一名田井立吉。一名北川。亦之作。由波賽至蘇耳士。除湖外。共八十五吉婁邁當。每一吉婁邁當為法國千碼。即中土三

千尺連湖牽計共一百六十吉婁邁當即中土二百六十一里。

初八日甲午晴南行稍東順風船甚快水色深藍午正遇塞地里亞輪船一隻名曰阿碧長約二十八丈寬五丈亦係南行者未初船右見兄弟島距四五里又遇一法國公司輪船名曰胡格立長約三十丈寬逾六丈係北行者。

初九日乙未晴平順風未初改東風稍北水色灰藍申正遙望十五六里外有一英國兵船頗大據同船英人

蘇木斯云可載兵一千五百名可謂巨艦矣其名未詳  
又同船有新任日斯巴尼亞國駐紮香港領事柴觀阿  
夫妻能英法日耳曼語詞氣溫和不

初十日丙申晴熱似中伏前三次在七八月間曾經此  
至蘇耳士皆熱如今日今由埃及至此已歷二日行一  
千七百餘里始熱足見紅海之氣候冬夏亦稍有別晚  
餐得食瓦薩子與鹿肉

十一日丁酉晴平水色碧綠午後有日本人向俞惕齋  
索字乃口占二絕云供職隨船在海隅寒暄再易効馳

驅人情物理能參透。大地皆然。莫怪殊其二云。輪舟機  
器妙無窮。竊喜東旋過美公。浪破滄溟遊萬里。乘風興  
理。少人通。又其自占四句云。天下本無事。庸人自擾之。  
莫妙是長眠。萬事皆已矣。又詠紅海燈樓七絕一首與  
日本人云。紅海燈樓遠望真。萬層駭浪指迷津。往來征  
客魂都穩。惟感當年創始人。後日本丹羽望楚和五首  
云。我亦清遊在歲餘。江湖載酒世塵除。異鄉風物都稱  
意。山美水明殊更殊。年少之豪氣未除。歐羅首尾壯遊  
餘。海東猶有中華在。為問囊頭地理書。山川形勝看無

窮到寒風流我與公。回首遊踪秋在夢。一帆高自海西  
通。風蕭蕭。月瓏瓏。殘醉認寒秋一蓬。此夜愁人無限  
意。等閑泊了蓼花東。冷雲掩月不分明。夜半冥。將誤認  
津。數箇海燈星似影。紅珊珊落碧波中。是日係彝賤辰。  
俞惕盦贈酒一瓶。伴以詩云。香火因緣幾世修。乘槎天  
外又同舟。今朝何幸逢華誕。願酌仙醪祝海籌。彝即酬  
之以詩曰。晨夕相從貺我多。醍醐渥荷覺顏酡。飛觴此  
日同君醉。頃刻河山萬里過。中初見左右島嶼綿互東。  
為亞細亞之阿來必亞。西為阿非利加之阿比西呢亞。

東名法爾三阿爾池伊西名得哈喇阿爾池伊遙望黑  
赤色或烟雲所映也水被微風蕩漾其色深藍晚餐得  
食薰鹿肉甚好

十二日戊戌晴早出紅海東北行午初抵亞丁因水淺  
住船以待潮有本地十餘黑童浮水討錢口言大米賽  
大米賽未詳何意水中作戲極靈巧忽卧忽立忽仰忽  
坐如魚如螭如蝦如蛇又有十餘土人登船出售寶貝  
蛤蚌白珊瑚豹皮鹿角草包涼蓆等物當此船未住時  
殷柏爾與柴凱阿窩希索二十張每票註明由某方特

至某分時俱捲置于帽內。願者來拈出一盧必。盧必者  
印度所用之英元也。每盧必重三錢三分。得洋元弱半。  
無論何時船到。以下鎗一錘之聲為則。在某分時應于  
何票。則某人得盧必二十。彼時星使得票由六至九。俞  
揚盒由三十至三十三。慶露堂由二十一至二十四。弄  
由九至十二。船至下鎗錘響。恰在十分。彼此叫票。弄取  
出展示。時票相符。船中人齊聲賀彩。英人葉昂代收盧  
必。船主博昂向弄曰。公今幸甚。既得多金。欲娶妻耶。抑  
將別有所為耶。對曰。以之娶妻有餘。以之購書不足。其



人一笑而去。申初潮長，復開行六七里，住船上下貨物，運送煤水。客皆駕小舟登岸而遊。晚餐，舞以所獲之彩，沽香賓八瓶以酬眾人。皆舉杯向舞祝頌。飯後客有鼓琴而歌者，樂甚。

十三日已亥晴。黎明即有土人前來喧譁售貨。辰初一刻開行，有引水人送出口外。開船之時，有回人年約六旬，到此應下船。又欲往新嘉坡，因無錢償船價，危坐船面，俯首而泣。眾議各出五方，共合百八十餘方。雖與原價不符，亦可代為緩頰。不料船主力爭其價，非九英金

磅不可合二百二十五方。蓋末等客之無飲食牀屋者，由亞丁至新嘉坡，每人船價二百三十方。今不過少付五方。而如此嚴拒，亦可謂無人心矣。他人由馬賽攜帶一狗，價只三十方。尚有食有榻，是人不如狗若也。當日出日，水平如鏡。走印度洋，遙望亞丁山，雖出雲，而三四年來，從無霖雨之沛。是地氣之偏也。入夜微風，時如季夏。皓月當空，四望無際。

十四日辛未晴平。水色深藍。東行逆風。聞日本農人有另樣搏戰法，係以兩手扶頭，作兩耳形，為狐直伸一拳。

為槍雙手捧腹為人其意倖人勝槍槍勝狐狐勝人本  
船昨由亞丁買有生龜二十二各周二尺餘高約五寸  
價各一方

十五日辛丑晴東行稍北東風浪湧船甚簸揚午後見  
日本伴正順一詩云飛船東指去扶桑針路復東歸故  
鄉回首怪來天地小西洋有處是東洋自註余于五月  
六日辭京航太平洋赴米洲何美里加未幾涉亞大羅海西  
抵歐羅巴周遊各國有名都邑今由馬賽航海歸鄉既  
時不過三百日已一周世界何行之速也按伊所往邦

國雖與彝異其路程與第二次略同故錄之入夜天陰東風尤烈

十六日壬寅晴風浪如昨水色淺藍近日出紅海東北行天氣稍涼據信行護送信人云印度洋自十月至四月東風自五月至九月西風來正遙望正東紅燈兩盞燦爛如星搖蕩南行蓋亦火輪一隻也其名未詳更不知何國者

十七日癸卯晴風浪大於昨日同船病者數人而英醫羅阿坦之妻其病尤重

十八日甲辰晴船搖如昨午後稍平水色黑遙見大風  
篷一隻係西去者

十九日乙巳晴平水深綠色早見海面浮有紅物長丈  
餘者六七條寬皆盈尺以千里鏡窺之莫得其形或云  
魚或云菜未知孰是

二十日丙午晴平是日係西曆一千八百七十一年除  
夕早晨羅阿坦之妻病故傳于牀上著白衣口含香水  
一小瓶以避邪味按船規人死應一日即拋入海當時  
因距錫蘭不遠暫停遠屋以待棺木而船面木匠即造

大木匣內糊膠布外敷黑漆旋有洋僕帶一粵人入內  
挪移牀褥事畢而羅阿坦失去二金錢不知何人所竊  
船主疑為粵人而伊哲以如果查出雖死無憾船主云  
俟到西貢再為安置申初天陰風起波湧船遂簸揚入  
夜將尸棺由前貨艙此繫上置於小船之中以布罩而  
覆之

二十一日丁未晴平水色先藍後變葱綠是日係西曆  
一千八百七十二年元旦早起彼此道喜英語哈辟牛  
伊爾法語邦那內日耳曼語卜婁希牛伊義皆新喜也

已初見左哥高山一帶雲霧迷漫申初一刻抵錫蘭住  
船同船人之往印度堪拿大等處者約廿餘名皆于此  
換船改路申正同眾隨星使駕本船三板登岸仍入前  
店一路波浪汹涌船隻搖蕩如前酉初大雨眾人下船  
後將羅醫生之妻移葬義塚英人服縞素送而執紼者  
甚眾是日在店晚餐共桌四十餘人食有西瓜椰子波  
羅密黃瓜蓼菜白菜魚肉等又一種瓜如甜瓜子如黑  
豆味不甚甘而异香飯畢天黑因四面花木水土五味  
交雜嗅之如醋似糖如蓼菜又潮聲蛙聲蟋蟀聲犬吠

聲聞之聒耳不休。登樓則蚊聲若雷。攪人不寐。入夜微風涼比孟秋。

二十二日戊申。微晴。卯正。隨星使乘車行十餘里。過鐵橋入卧佛寺。鄙陋不堪。有二黃衣僧開門延入正中卧佛。四壁繪畫卧佛事蹟。工不甚巧。去此又行四五里入菩薩寺。殿宇不宏而整潔。有四僧開門延入正中菩薩。四壁亦繪佛蹟。後入旁殿。登樓出貝葉經二卷。與看長皆盈尺。寬二寸。字以針刺。圓點橫橫。當中二孔。串以黃繩。問其價。伊答情願持贈。乃收一本。給以十方。又行十



餘里入肉桂園。入者每人出一什令。其告白禁止摘花  
損木。小孩成羣。出售肉桂枝。長皆二三尺。粗如大指。去  
此回店。一路花木繁盛。如榔橘榕竹。佛茹青香子等。其  
不識者甚夥。有葉如茨菇大於車輪者。花如黃米。葉如  
韭菜者。其他數種。筆難盡述。各處山岡。水池。迴環成趣。  
按周制。固堪禦災。而如此濕潮。冬夏無分。恐外人久住。  
必生疾病。然以上皆天工。非人力也。沿途懸燈結彩。理  
佛事者。有出憑索費者。過車每輛二什令。入店早餐。店  
後小園有草茉莉。夾竹桃。木槿。芍藥。皆甚高大。惟有海

棠葉大如盆。景頗幽雅。店前變戲法者。其藏珠取水與  
北京同。惟一人赤背烏鬚。吹號形若葫蘆。手舞足蹈。宛  
然一李鐵拐也。又一人手捧卮盒。中一烏蛇。旁人吹號。  
蛇則豎立。頭下鼓起。形似扁魚。時而鳴跳。時而繞于烏  
鬚脖子上。終朝土人來售貨物。如珠石玳瑁。貓眼銍石。手  
釧戒指。鎖鍊梳篦。筆架小象。寶貝蛤蚧。草盒山耗。匣等。  
有象牙。其紋如雲片石者。乃其槽齒也。每塊長一寸六  
七分。寬二寸五分。厚三四分。其他有象牙盒。便盤筒等。  
工尚精細。又有中華日本貨物幾種。如雨傘。紙木象牙。

摺扇、瓷器、木匣、草鞋、漆物等，價值頗昂。午後大雨，申初  
隨星使駕本船三板回船。時值大雨傾盆，遍體皆濕。上  
船後，因自印度來船一隻，相與換載貨物，上下招呼，人  
語喧譁，終夜不息，故未聞。

二十三日己酉陰。早見東一小島，勢甚峻峭，碧樹叢生。  
樓亭各一，下面水力激石，浪起丈餘。左右三兩小舟，佳  
景可賞。土人售物與變戲法者，皆來船面喧譁。未刻上  
下貨物畢。申初一刻，展輪出口。無雨微風，水平船穩。當  
日早餐得食一果如黃皮果，而大如梨，味甘且香，實似

桃仁土人呼曰檬果。午酌有冰鎮西瓜甚佳。晚餐食有  
波羅密。日本人不知其名。鼻以筆告之。晚見丹羽昭陽  
墨畫波羅密一枚。似是而非。鼻乃告其根枝何式。伊云  
弟畫雖不佳。然在客窗中偶爾拈毫。不過無聊之極思  
耳。今知布鼓龍門。亦聊以慰旅況也。

二十四日庚戌晴。逆風浪湧。船搖人多嘔吐。見船頭新  
上四等客三十餘名。多有剃禿者。衣冠白紅二色。皆不  
著鞋。鼻乳橫有小環。手足十指皆貫金釧。或云西印度  
人未知確否。

二十五日辛亥晴逆風西人論地球直徑二萬七千六百九十二里周八萬七千一百九十二里對北極之腰線曰赤道自東至西之綫名緯綫赤道以北者曰北緯線以南者曰南緯線量緯線以赤道為主自北至南之線曰經線量經綫以各國京城為主京東為東經線西為西經線地周三百六十度每度二百五十里每度計六十分每分六十秒自赤道向北二十三度半曰北帶向南二十三度半曰南帶再向北二十三度半曰北圓線向南二十三度半曰南圓線全地分五道自南帶至

北帶曰熱道。自北帶至北圓線曰北溫道。曰北黃道。再  
北曰北寒道。曰北黑道。自南帶至南圓線曰南溫道。曰  
南黃道。再南曰南寒道。曰南黑道。十度為一線。南北三  
十六經線。東西一十七緯線。地球每日自西向東一晝  
夜一轉。半球向日為晝。半球背日為夜。地有吸力。故萬  
物不墜。因其動而有常。是以毫無錯亂。倘一息不行。則  
萬物反行傾倒矣。地轉向東。故每日日出于東而落于  
西。此一小周也。大一大周。蓋地環日而轉。每年一周。以  
定四時。在泰西每年一次。在中土則自前冬至至後冬。

至計三百六十五日二時七刻有奇其成四時之故因地球每年轉日時以赤道北向日時以赤道南向日北向日之時到處皆熱為夏對面為冬若地球稍與日斜對之處均屬春秋又地球赤道近南極之地半載有日而無夜近北極之地則半載有夜而無日此地形之大略也

二十六日壬子晴旁風船行微快水色深藍記外國以船寄物船行給票四張各長三寸五分寬七寸先印一船後添送往何處何人名姓再則印就十二行云某船

船主何名告白。本船現在某處稱為第一堅固合式。隨時前往某處寄物帶信。一路平安。自有蒼天保佑。今有某老爺送往某城某人何物。幾箱幾匣幾件。本船業已收妥登帳。該物到某城時。某人收到。應給船費若干。其加減花費。隨時更改。送到之後。作為廢紙。至于海上危險。各有天命。特此告白。末署某年月日。何震按該行所給四張寄物之人。須存兩張。其他兩張。須先後陸續隨信寄交收物之人。以憑收取。

二十七日癸丑晴。早見北面十餘里之外。有小島六七



峭壁凌空。後改東行稍南。見南面長山一帶。相距亦十  
餘里。乃蘇門答臘也。山色深淺綠色。迎人時而白雲橫  
互。只見山巔山麓。倏忽變化。奇景可觀。未初大雨滂沱。  
酉初止。入夜晴。

二十八日甲寅。晴暖。水平如油。早見飛魚若許。又見巨  
木塊塊。不知何處飄來者。未正大雨一陣。繼而細雨中。  
正對面來英國輪船一隻。彼此繫旂。上下三次。禮也。又  
見左右小島各一。相距皆十數里。左者如塔。右者如龜。  
戌正雨止。晴。

二十九日乙卯晴。水葱綠色。早見正東長山一帶。不甚  
高。相距約十餘里。林木森森。蔚然深秀。乃馬六甲也。間  
有房屋點綴。炊煙上升。午後遇風。蓬三大輪。皆南行  
者。申初又見山岡一行。迴環小島。漁舟浮于水面。白鳥  
上下飛舞。申正見正北長山。有一小島。上建燈樓。又一  
小三板。中坐粵人十餘名。後則四面島嶼錯列。如在畫  
圖中也。酉刻抵新嘉坡。因有二船停泊。酉正一刻始得  
傍岸。搭跳後。即隨星使登岸。乘馬車行十數里。過大東  
街鐵橋。至前次去之歐洛卜店。見左右新建樓房。上下

八十餘間。整齊寬闊。增有中土店夥廿餘名。年皆二旬  
左右。當晚正坐間。來一華人。年約二旬。著州帽。單衫。自  
云浙江人林姓。其父曾任遊擊。因歿于陣。廕襲世職。現  
食半俸。家有老母幼弟。因去歲其友糧商某約遊西貢。  
以便購糧。不意來此久不得歸。不知其母倚門瞻望。幾  
經寒暑矣。又云黃浦胡璇澤。現在此地為英國知縣。曾  
為暹羅老王義子。今王封為義弟。贈有府第象旗。其樓  
舍頗大。古董甚多。並許遊人賞之。又十日前暹王來此。  
英官排列鼓吹。接待甚厚。言其將去英法一遊。又言英

曾攻暹羅約王登船議事王去立于船邊立則左倒蹲  
則右欹問其船係鐵造者否英眾曰然然則如此非鐵  
船也何如此之輕耶英乃令其去而與之和當日店中  
旅客頗多夜卧雖有蚊帳而雷聲震耳不堪其擾只得  
秉燭而起談論古今掌故待曉則擊柝敲鐮頗有故鄉  
風味也

十二月

初一日丙辰晴已初早餐後隨星使乘馬車行十五六  
里至坡坦立園一路平坦左右小房頗多皆竹作間架

蕉代陶瓦出售籐椅雨傘茄子黃瓜春笋冬笋茶葉香  
菜豇豆豌豆菠菜白菜蕉子甘蔗等遇有單馬雙牛車  
數輛土人少粵人多男女老幼提筐負担絡繹不絕沿  
逢山岡小河竹樹叢雜園中密植奇花異草所識者如  
洋海棠向日葵梔子綫松木槿馬櫻探春芙蓉美人蕉  
勤娘子雞冠鳳尾玫瑰繡球老來少等芭蕉橫生如扇  
松枝直長如塔兩岸有榔竹榆柳池種紅白蓮花朵大  
於盃而瓣碎雞頭米葉大如輪而花赤看畢登車而歸  
御者高歌上音吁呢抵店未下車而往大東街新蓮香

酒樓早餐共采八盤酒味甚美樓上四壁懸有許其光  
陳其琨對聯畫軸可為希世之珍食畢回船有哥士奇  
之姪哥斯吉來拜坐談片時而去時岸上土人出售蛤  
蚌寶貝涼席中扇蕉子甘蔗椰子波羅蜜等又有換錢  
者蓋去此以南用英法二國洋錢以北用墨西哥鷹圖  
本船上下貨物畢中初展輪出口北行稍東以正見右  
鄰二山上建燈樓船過時連放起火三四箇條暗號以  
示危險也

初二日丁巳晴正北行逆風水淺藍色早見東面二小

山形如饅首。申初微波。成正因烟筒積灰。著火飛出。落于布棚之上。燒成小孔。眾水手急以水龍噴之。旋滅。當時婦女皆震恐。日本丹羽昭陽因近日心中煩悶。便溺不通。求俞惕盦醫治。即與以清磨丸及鞠越丸各少許。其人深謝。

初三日戊午晴。北風浪甚大。船搖無停。晷未正。因北風勁。船行甚慢。乃令水手登桅頂。將橫桿直立。以殺風勢。忽一水手名龐那阿。失足落海。同船女客。致多哭泣者。眾人急擲救命圈于海。幸伊善泅。遂執此圈。逆流而上。

船即停止。下一朽板。副船主羅郎與三水手隨波上下。飛行七八里。始救出其人。面色稍改。水未入口。可謂死而復甦矣。尋因前在錫蘭新嘉坡二處受寒。夜間嘔痢不止。

初四日巳未晴暖。水色黑而船穩。辰初抵西貢。芹蓬河口。住船待潮。巳正一刻入口。一路草木葱鬱。綠色盈眸。未正停泊。下錨後。星使令殷柏爾持片往拜法國總督。達卑路協。伊旋請晚餐。張沃生需霖久見新聞紙。云中國



欽差于某月日由法起程。當日船到。即令其夥計鄭姓者來探。並約彝造訪一晤。彝辭以昨夜抱恙。不克應命。後又遣鄭敦請再四。乃不得已而往。暢談次。其友楊深遠字雲衢者。來不期而會。相見甚歡。約同車遊行十數里。回見沃生。告別。強留午酌。登樓見四壁畫軸。陳設甚為鮮明。食有魚翅。海參。粥係赤小豆。苡仁。米赤茯苓。川芎。蘇合。煮可醫濕熱。食畢謝別。命人送歸。晚赴達總督之約。佳肴羅列。酒尤甘美。戌正回船。亦刺張沃生來船坐談良久。

初五日庚申晴。早張沃生呈送星使板雞板鴨各四隻。  
糕點四盤。橘橙波羅蜜二筐。早餐後星使令彝往謝。送  
團扇一柄。小照一張。又往送達總督團扇一柄。象牙細  
花筆筒一箇。伊回敬棗糕一匣。加非與勾臘各數顆。  
種以木匣上罩玻璃。酉初一刻開行。中途至第六十七  
灣。因其狹窄。幾乎上岸。戌正出口。少停復開。水平船穩。  
入夜涼。

初六日辛酉晴。北行稍東。見西面長山起伏相距三  
四里。乃安南邊界也。記是船船主一副船主一小船使

三管機官正一副三學徒二醫官一水手四十名燒火  
人四十名男女僕役匠人等共四十八名庖丁四名入  
夜陰

初七日壬戌微陰逆風船梢搖蕩午後遙見西面輪船  
一隻不甚大南行順風極快酉初大雨頗涼記由法國  
海口至上海沿路各站頭二三四等大輪船費公司開  
有清單其號碼由右橫看所謂末等係住于船面無飲  
食者計開于後

由法國馬賽海口至

士耳蘇

亞力麥思義

賽波

末等	四等	三等	二等	頭等	末等	四等	三等	二等	頭等	末等	四等	三等	二等	頭等
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

訪	訪	訪	煩	訪	訪	訪	訪	訪	訪	訪	訪	訪	訪	訪
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

至波由

附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附	附
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

至蘇由

至義由

立曉班

蘭 錫

丁丑

頭等	二等	三等	四等	末等	頭等	二等	三等	四等	末等
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541 2542 2543 2544 2545 2546 2547 2548 2549 2550 2551 2552 2553 2554 2555 2556 2557 2558 2559 2560 2561 2562 2563 2564 2565 2566 2567 2568 2569 2570 2571 2572 2573 2574 2575 2576 2577 2578 2579 2580 2581 2582 2583 2584 2585 2586 2587 2588 2589 2590 2591 2592 2593 2594 2595 2596 2597 2598 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606 2607 2608 2609 2610 2611 2612 2613 2614 2615 2616 2617 2618 2619 2620 2621 2622 2623 2624 2625 2626 2627 2628 2629 2630 2631 2632 2633 2634 2635 2636 2637 2638 2639 2640 2641 2642 2643 2644 2645 2646 2647 2648 2649 2650 2651 2652 2653 2654 2655 2656 2657 2658 2659 2660 2661 2662 2663 2664 2665 2666 2667 2668 2669 2670 2671 2672 2673 2674 2675 2676 2677 2678 2679 2680 2681 2682 2683 2684 2685 2686 2687 2688 2689 2690 2691 2692 2693 2694 2695 2696 2697 2698 2699 2700 2701 2702 2703 2704 2705 2706 2707 2708 2709 2710 2711 2712 2713 2714 2715 2716 2717 2718 2719 2720 2721 2722 2723 2724 2725 2726 2727 2728 2729 2730 2731 2732 2733 2734 2735 2736 2737 2738 2739 2740 2741 2742 2743 2744 2745 2746 2747 2748 2749 2750 2751 2752 2753 2754 2755 2756 2757 2758 2759 2760 2761 2762 2763 2764 2765

1958. 10. 5 21 1015 15.5 1958. 10. 5 21 1015 15.5 1958. 10. 5 21 1015 15.5 1958. 10. 5 21 1015 15.5

[illegible][illegible]

15分 附 附 上 站 15分 附 附 上 站 至 亞 由

由錫至 街貼站站對

至班由

由錫至

坡嘉新

大夏夏

咭達馬

末等	四等	三等	二等	頭等	末等	四等	三等	二等	頭等	末等	四等	三等	二等	頭等
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ	ㄨㄣˊ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

至馬由

至夏由

至新由

香港

西貢

巴塔瓦

末等	四等	三等	二等	頭等	末等	四等	三等	二等	頭等	末等	四等	三等	二等	頭等
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外	外
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

由巴至

由西至

由香至

上海				
末等	四等	三等	二等	頭等
425	215	1025	1231	1215
435	225	11	1225	1215
445	235	21	1231	1225
455	245	31	1235	1215
465	255	41	1245	121
475	265	51	1255	1215
485	275	61	1265	1215
495	285	71	1275	1215
505	295	81	1285	1215
515	305	91	1295	1215
525	315	101	1305	1215
535	325	111	1315	1215
545	335	121	1325	1215
555	345	131	1335	1215
565	355	141	1345	1215
575	365	151	1355	1215
585	375	161	1365	1215
595	385	171	1375	1215
605	395	181	1385	1215
615	405	191	1395	1215
625	415	201	1405	1215
635	425	211	1415	1215
645	435	221	1425	1215
655	445	231	1435	1215
665	455	241	1445	1215
675	465	251	1455	1215
685	475	261	1465	1215
695	485	271	1475	1215
705	495	281	1485	1215
715	505	291	1495	1215
725	515	301	1505	1215
735	525	311	1515	1215
745	535	321	1525	1215
755	545	331	1535	1215
765	555	341	1545	1215
775	565	351	1555	1215
785	575	361	1565	1215
795	585	371	1575	1215
805	595	381	1585	1215
815	605	391	1595	1215
825	615	401	1605	1215
835	625	411	1615	1215
845	635	421	1625	1215
855	645	431	1635	1215
865	655	441	1645	1215
875	665	451	1655	1215
885	675	461	1665	1215
895	685	471	1675	1215
905	695	481	1685	1215
915	705	491	1695	1215
925	715	501	1705	1215
935	725	511	1715	1215
945	735	521	1725	1215
955	745	531	1735	1215
965	755	541	1745	1215
975	765	551	1755	1215
985	775	561	1765	1215
995	785	571	1775	1215
1005	795	581	1785	1215
1015	805	591	1795	1215
1025	815	601	1805	1215
1035	825	611	1815	1215
1045	835	621	1825	1215
1055	845	631	1835	1215
1065	855	641	1845	1215
1075	865	651	1855	1215
1085	875	661	1865	1215
1095	885	671	1875	1215
1105	895	681	1885	1215
1115	905	691	1895	1215
1125	915	701	1905	1215
1135	925	711	1915	1215
1145	935	721	1925	1215
1155	945	731	1935	1215
1165	955	7		

以上船價因時更改所差無幾此係西曆一千八百七十一年九月初五日所立即中華辛未年七月二十一日

初八日癸亥鎮日大雨。水黑色。狂風巨浪。船甚簸揚。一日只行五百餘里。

初九日甲子陰雨風浪如昨申初雨止稍平亥正一刻



抵香港住船。正在酣睡間，忽粵海關稅務司包臘來云：帶有火輪礮船一隻來接。

欽差到省，係奉瑞制軍麟所委，並交葬公文二角。云昨日由北京到者，包去即呈星使閱畢，將眠。有本船洋僕叩門，詢以何事，則云有人要面稟。

欽差葬因星使就寢，面詰其人，係本地水師夜巡兵，姓朱名安，詢以何故，則云不知。

欽差將欲何往，葬告以旋旌上海，其人乃去。時天色漸明，通船收洗上下貨物，人語喧譁，聲音震耳，雖眠亦不能安。

枕矣。

初十日乙丑晴。早有粵省督撫藩臬府縣多官差人來拜。辰初包臘興凌風輪船船主哥嘉來拜。坐談片時。又有長樂初將軍善之二猶子志銳志鈞暨劉貳尹光炳來拜。早餐後星使令彝持片往拜。駐此英國總督懷達菲未遇。遂乘肩輿登山眺望。一路花木葱蘢。紅綠芬芳。又回拜包臘興哥嘉于凌風輪船。船不大而堅固。銅礮二門。甚為威肅。未初回船。

十一日丙寅晴。已初同俞惕盦乘舟登岸。步至燕樂軒。

早餐食品甚佳。當日左有高達威烈輪船欲往羊城。右有發斯輪船欲往日本。彼此上下貨物行裝其聲嘈雜。至午正而發斯輪船開行矣。入夜陰。

十二日丁卯。微陰涼。晝夜下貨未止始完。高達威烈移去。申正一刻本船開行。出口後秋高氣爽。海不揚波。入夜晴。

十三日戊辰。晴涼。逆風。水葱綠色。午後入閩界。左右多山水。色變黃。遙見一桅西行。係由日本來者。入夜風勁。船微搖蕩。

十四日己巳晴。風浪如昨。水金黃色。已初見西面數小島。未正遇北來美國小輪船二隻。中初陰霧而細雨。水葱綠色。又見左右數小島。申正一刻。出八百里橫洋。又名窄海。入浙界。風浪尤大。

十五日庚午。陰霧風雨。日光不見。度數難分。山無形影。而里數難計。午後住船三四之時。以繩繫一如錐之鐵器于水。水深六丈二尺。以之黏上淤泥。而查其色。以辨現抵何處。船行雖慢。而搖蕩特甚。入夜冷氣難禁。十六日辛未。陰冷。早過錢塘江口。遙見漁舟數隻。水色

黃左右皆山。有白鳥飛鳴而過。後至黃浦江口。因水淺  
住船。終夜甚冷。船仍搖蕩。申正有英國輪船使人駕小  
舟來告。未初時有人前來問路。今尚未回。不知何往。  
十七日壬申陰巳。初潮長進口。未初復停輪于江心。言  
俟水淺方可傍岸。以待潮退也。酉初泊于虹口碼頭。即  
有涂朗軒觀察宗瀛。楊雪香觀察詠春來迎。後下船乘  
肩輿行二十餘里。入小南門至慈珠宮。又名也是園。臨  
門左有文昌殿。高聳華美。屏門內中廳數間。亦皆整潔。  
旁有假山。雖係匠智。巧比天工。時值隆冬。苔痕尚綠。小

河曲彎。水色澄淨。臺榭點綴。幽雅可觀。誠避暑之佳境也。

十八日癸酉。早大雪。午後止。有觀察涂朗軒字瀛楊雪

香詠春。吳桐雲。大廷馮竹儒。煖光周琳素。家勲。太守朱

雲甫。其昂。褚星齋。蘭生鄭玉軒藻如。司馬郭慕徐階陳

寶。築福。鮑黃岳川。鉞。刺史馮蓮士。寶圻。別駕張翰卿。志

均。謝隱莊。鵬飛。大令陳子莊。其元。周次蓮。履祥。葛蕃甫

純孝。許寶臣之善。巡守金月亭。灝元。裴介眉。鶴春。翰。船

局。文案謝子威。鳳儀馮祐生。承緒。波斯領事官聶鼎興

法國神甫郎懷仁步天衢蔣超凡等陸續來拜有面晤者有投刺者

十九日甲戌陰冷鎮日有廉訪金蘭生安清方伯王竹

鷗永基觀察劉芝田瑞芬大令朱翼甫其詔周孟漁世

激司馬張紆雲秀芝別駕孫硯山和鳴陸費寶卿森參

戎葉雲岩所及薄郎殷柏爾稅務司狄安瑪法國領事

官梅讓與通使阿麟來拜

二十日乙亥陰雪午正隨星使往拜各國領事官回寓知有孫硯農文田及副稅務司辛盛等來拜酉初雪止

二十一日丙子微晴巳正乘肩輿往各署各館答拜因  
特近新年各閣巷市廛增添貨物繁盛之極行人如蟻  
回寓知各國領事官來投刺

二十二日丁丑晴涼午後乘肩輿往西畫錦里答拜孫  
硯農往江海關答拜狄安瑪辛盛回寓見小河結冰厚  
約五分

二十三日戊寅晴早乘肩輿與各署辭行是日係恭祀司  
命之辰街市有賣年糕松枝元宵小紙轎等物入夜爆  
竹聲喧與北京同



二十四日巳卯晴早起束裝巳正乘小轎出小東門至  
河堤駕小舟行半里登中國輪船船名恬吉係上海招  
商局所造潔淨整齊與外國同長約十八丈寬三丈二  
尺駐兵三十六名花子銅礮十三門堅固雄威帶船官  
係提舉銜候補知縣薛梅溪培榕午初一刻開行出吳  
淞入揚子江甚平行五百十數里未初一刻至江陰口  
住船入夜頗冷又同船伴送有朱太守雲甫其昂暨司  
馬程雪軒煜

二十五日庚辰晴冷子正開船巳正過鳳陽縣曲山未

初過焦山。鳥鳴上下。樹木蒼蒼。金山三面在陸。一面臨江。廟宇重修。壯麗如舊。當時本船領兵千總演隊。施放槍礮。皆整齊驍勇。未止抵瓜州口。住船。有李叔彥觀察常華。鹿大令伯元。及鎮江稅務司德璫琳等陸續來拜。後與朱雲甫及薛程二君告別。駕小舟進口。登如意船。即開行二十里。夾正至七岔河堤。停泊。入夜甚冷。記由江陰口至瓜州。計水程七十二里。

二十六日辛巳晴。止正開行三十里至揚州徐凝門外。住船。有英太守傑。柳大令叔平。承先李次生修梅等來。

拜途次有洋槍隊百名跪接整齊威武與京中神機營  
略同早餐後星使乘轎進城各處答拜拜曰俞愔盒入  
城步至多子街見通城房屋新修已得十分之半申初  
開行數里至東門之利津門星使回申正復開見岸上  
三大土圍周監花旗中立大纛書曹劉朱三營曹營列  
洋槍隊百名放三連環起止甚齊復行七八里至灣頭  
地方右列王營洋槍隊一千槍聲整齊衣冠一律旗動  
角鳴齊行跪送再行二十里至瓦窰埔停泊入夜雪  
二十七日壬午陰早細雨一陣丑正開走少波湖邊湖

與運河原界以石堤。近因水大開口，湖與河連，已正過鐵牛灣。至邵伯鎮，樓房密列，石堤鞏固。申初過貞應祠，即露筋娘娘廟也。當時細雨，又過大小車路，共行百里，至高郵。少住，復開行一夜。

二十八日癸未，陰霧細雨，行百二十里，酉正抵寶應縣。少住，又開入夜大雪。

二十九日甲申，微晴，行八十里，申初一刻抵淮安城，慶安門外少住。見臨門橫匾，顏曰星槎雲路，對岸一黃亭，乃

御詩亭也。申正開行一十五里至本頭。住船有鄭子善之兄  
鄭天中明保至。言由天津帶有馬兵二十名來接。現留  
清江浦。酉初一刻復開行一十五里過淮關至板關。住  
入夜晴冷。

三十日乙酉晴。丑正開行三十里。巳初抵清江浦。傍岸  
後乘肩輿行八里至王家營。蔣三義店宿。有歐陽健飛  
總戎利見。吳朝傑家榜。劉受亭觀察咸。及萬大令青選。  
陸續來拜。

同治十一年歲次壬申。

新正月

初一日丙戌晴午正乘肩輿進城各處答拜一路風和  
日暖地氣上升池冰破玉園柳垂金爆竹震耳鼓樂喧  
天人民歡樂預兆豐年未刻回寓晚餐有蔣湘生太守  
宗啟與星使同席甚為懽暢

初二日丁亥晴暖聞近日天氣為江南之正向來雪少  
冰薄是年冰竟著寸雪亦及尺午後有鮑小山廉訪桂  
生路司馬崇閔參戎鳳來安遊聞潛等先後來拜入夜  
束裝

卷

初三日戊子晴卯初起程乘車過鹽河見嚴霜遍野犬  
吠孤村行三十里已正至漁溝早饘後有官派營兵二  
十名護送又行四十里入桃源縣界眾興鎮宿此地風  
景勝於王家營多矣晚同俞惕盦步入天后宮叩謝往  
來航海化險為夷

初四日己丑晴卯初起身行五十里至仰化集早饘見  
壁題一詩云小睡纔交曉征人未裝雄心三尺劍舊  
恨九迴腸鞭影搖新日蹄跟漫曉霜男兒須努力前路  
正茫茫又一詩云山程未改石嶙峋重歷征途感夙因

舊事空留鴻爪雪。新愁亂逐馬蹄塵。客懷寂寞憑誰訴。  
世路崎嶇要自珍。寄語鄉關好知己。天涯曾憶宦遊人。  
其寫旅況情景如畫。故錄之。去此五里過乾沙河入宿  
遷縣界。行六十里。申正至順和集宿。入夜陰雲四合。微  
風欲雪。冷。

初五日庚寅晴卯正起身。行五里過運糧河有永濟七  
十二孔長橋。橋已損壞。只餘石牆四十餘堆而已。今運  
糧河與葡萄河連。水不甚深而清澄可愛。過河行六十  
里至峒峪早尖。又行六十里出江蘇宿遷界入山東鄒



城縣界申刺抵紅花埠宿。此地有橋名成，正俗名五花。  
亦多毀壞，沿途景致宜人。如直省仲春天氣，乃口占二  
韻云：春到郊原風日麗，遙看草色近還無。村人鼓樂豐  
年兆，霰雪爭看耕種圖。因各牆貼有春牛耕種圖也。入  
夜頗涼。

初六日辛卯晴。卯初起身，行六十里，過郟城黃河至十  
里鋪早尖。午後大風甚冷，人行六十里入蘭山縣界申  
正至李家莊宿。一路道途平坦，房舍整齊。入夜風息稍  
暖。

初七日壬辰早微陰涼卯正一刻起身行四五里過沙河無舟以人舁車過冰行四十五里至沂州城外早尖後進城入望淮門出崇公門見人民喜悅鼓樂喧天街市有扛箱官頭戴紅頂松枝翎又有雙手小車偏坐一女旁立女僕皆男扮女裝也故作軟斜欲跌之狀嬌態橫生趣甚又有結隊鼓樂共遇六次皆第一人手持神像黃錢金銀紙寶不知所往行四十里至棗溝頭入山行五六里抵半城宿是地不大小巷一條房舍鄙陋鋪戶無多夜半聞黃道崇由上海來此謁見星使少坐即

去。

初八日癸巳晴卯正起身行四十里過河有二十六孔石橋又行五里至青駝寺早尖後行四里過雙后村入沂水縣界走四十一里至煤莊宿于劉甲三廩訪策先之別墅屋宇整潔陳設古雅畫軸頗多此村較前二處頗覺豐饒。

初九日甲午晴卯初起身行數里入蒙陰縣界行五十里至龔家城早尖後入新泰縣界行六十里至鰲陽鎮宿道途寬敞四鄙山峯拱衛鰲陽孤峙極其嶙峋樓

含點綴楊柳青青似為行人而送目也晚見店壁有詩  
云黃塵掩面草婆娑秦岱驅車一再過雲既出山應作  
雨水緣歸海不生波塞花驛柳新詩少店月橋霜舊夢  
多讀書萬卷行萬里東風作笑酒顏酡橫山亂石太嵯  
峨杖策疲驛緩緩過莫謂道難輪易折世情最是險峨  
多輕車駛入蒙陰道莫塞千邱眼底過獨上高峯舒長  
嘯繞輪惟覺白雲多地入東蒙路轉行舊村追憶古額  
災連天皎潔峯如玉撲面蕭森雪有珠輪碾平沙聲歷  
碌泥融石磴路崎嶇年來況瘁煩車馬敢謝王尊九折

途一天風雪兩輪忙。輾轉峒峴亂石岡。已覺郵程勞馬足。那堪馭板下羊腸。路途遙遠情彌切。世道崎嶇味久嘗。喚取征轡限碌碌。醉鄉無處不康莊。其述行路之難。有不堪回首處。故錄之。

初十日乙未晴卯正登車。行四十五里。至崔家莊早尖。又行四十里。未初抵楊柳店宿。一路道途平坦。車行甚快。當晚口占七律云。適因洋務役多官。隨使西征亦壯觀。往返一周天地闊。後先三次海洲寬。遊人慣負征途苦。久客方知行路難。勞瘁不辭他國遠。

皇恩不報內何安其二浮海從來未設官著名中外亦奇觀  
多遊邦國見聞廣久歷風塵心地寬酬世全憑經世略  
受恩容易報恩難登山葉以舒長嘯明日驅車抵泰安  
十一日丙申晴卯正起身入泰安縣界行四十五里至  
崔家莊早尖入行五十五里申初抵泰安府城住南門  
外南關店一路山石嶙峋沙泥淺水諸多窒礙惟至此  
則道途平坦人烟稠密又近日走山路遇男女背香朝  
頂者前呼後應絡繹不絕

十二日丁酉晴寅正睡起卯初乘肩輿有僕役秉燭舉

火把隨星使入城南門之泰安門出北門之仰聖門登泰山行數里至關帝廟換山轎即俗所謂爬山虎也土名山兜子頗寬敞抬夫二名肩荷橫行甚穩又行四十里登我

朝所修石塔一萬四千六百八十六級至碧霞宮拈香一路青石峻嶒蒼松密列泉水潺潺山禽飛舞左右石壁有今古名人詩詞筆跡無暇細記石徑石闌極其平坦寬高各丈餘進香者以數萬計一路設有茶棚菓賣餅菓食有老幼男女乞丐無數小兒赤身老嫗跪而叩

首口內祝言不斷有舉燈籠者然火把者羅列道中以  
討錢又有老婦跪臥當途面體不露白髮蒼蒼之假人  
燈下難辨沿途過下天門中天門飛之閣萬仙樓五大  
夫松牌南天門等處見碧霞宮殿宇寬宏香烟繚繞中  
供聖母娘娘像羅拜者擁擠幾於無地自容又行里許  
至玉皇頂焚香殿前圍石一堆乃泰山頂也旁有穿閣  
幾間四望無際烟雲變幻間但見海面船桅二三而已  
去此回行數里至東岳廟拈香早饌後步至夢仙宮一  
小石廟也中塑星使之尊甫麟見亭慶河督之像叩謁



畢下山入城至岱廟拈香。廟極高大，四壁如城，殿宇宏敞。前如北京報國寺。後如東嶽廟，碑匾牌額甚夥。中有松名飛來鳳，溫涼王者皆蒼髯瘦甲，翠蓋陰濃。殿前有扶桑石，影壁與天師神符碑。申初一刻回寓。又同俞揚盒步入城南門，出西門之嶽晏門，見街市整齊，寬於上洋者加倍。鋪戶密列，勢似羊城。近值山會之期，新貨羅列，極其繁華，男女如蟻，頗為鬧熱。

十三日戊戌晴。卯初起身，入長清縣界，行五十里至佃台莊早尖。又行五十五里至章夏宿。一路下坡，滾石車

搖甚為困頓。天氣漸暖。因近進香之期。自晨至暮。男女  
老幼。僮僕提携。推車負擔。乘馬騎驢者。以萬計。更有三  
五匹驃馬之大車數十。內坐老婦三四。同行者。前人敲  
鑼。後者呼喊。以開路。晝則塵土迷目。夜則燈燭連綿。各  
村鎮及田野。皆設席棚。出售茶水。菸酒。粥餅。饅首。以及  
柿。箸。雞。卵等物。

十四日己亥。晴。辰初起身。行三十里至開山莊出山。一  
路下坡。左右土岡。高皆丈餘。當中甚窄。只容一車。又行  
五里。田路路平。而兩邊山岡仍高。再行十五里至杜家

廟早尖。去此行二十五里。渡過黃河。登車過齊河縣城。又行二十五里至堰城宿。一路頗熱。大風揚塵。樹茂田肥。人民豐富。晚間街市有耍龍燈者。燈長四丈五尺。鐵架紙糊。節節活輾。五彩鮮明。下十人舉棍。前一人舉大珠。隨行戲玩。後十二人奏樂。前八名小狹。四男四女。手各持一雲燈。周皆八九尺。隨行戲舞。鬧熱可觀。亦有跑旱船者。男扮公子。女扮漁婆。樂聲幽雅。曲調可聽。莊外有三官小廟。係明萬曆三十六年建。內設蓆棚供佛像。桌凳花旗。木魚鐘鼓。懸燈結彩。人語喧譁。亦刻有五道。

士著紅氍誦經。正中者舉穀枝焚香祝誦。人民安樂。五穀豐登等語。誦畢出廟焚神庫錢糧。後則船龍出廟繞行通村。

十五日庚子。陰雨。辰初開車入禹城縣界。行五十里。過縣城。至禹城橋。早尖。午正雨止。仍陰。又行四十五里。至平原縣平原二十里鋪宿。中途過王竹軒率僕役數人由津來接。申初又雨。入夜晴。記近日入山東界。田疇肥美。衣履整齊。經於江北。現值上元佳節。當晚燈燭輝煌。鼓樂喧天。通宵達旦。

十六日辛丑陰冷卯正起程行五十里至曲鹿店早尖。  
後入德州界行五十里抵德州城南門之朝陽門外馬  
市街宿各鋪懸燈奏樂羅列古玩新貨晚餐後步入南  
門米市街見每八步懸五彩對聯橫幅燈各一詞皆歌  
舞昇平開道城內外燈燭以數十計南門城上有關帝  
廟威靈感應祈禱豐年萬縷香煙上冲霄漢又有秧歌  
彩鼓各一夥歌聲斷續鼓樂丁東沿街旂民男女老幼  
往來如蟻終宵金吾弛禁是日因正道泥濘故早尖後  
改走德州。

十七日壬寅稍晴卯初起身行五十里至柘園早尖去  
此出山東界入直隸吳橋縣界行五十里至連鎮宿入  
夜雪。

十八日癸卯早微雪後大霧寅正起身入東光縣界見  
城垣毀壞無餘甃後入南皮縣界共行六十五里午正  
至泊頭宿午後晴。

十九日甲辰晴巳正起身行六十里至滄州南門外宿  
途遇高引之來迎。

二十日乙巳晴卯正起身入青皮縣界行四十里至興濟。

早失道路曲折。閱巷甚長。鋪肆密如城鎮。人行六十里。入靜海縣唐官屯宿。

二十一日丙午晴。寅正起身。行七十五里。至梁王莊。早饘。遇馬松圃大尹。繩武共飲。後行七十五里。午正抵天津縣北關外公館宿。中途遇家兄永修由京來接。相見甚喜。又見他縣男女老幼。荷被提包。身著單衣。面有菜色者。以數百計。皆逃往津門以求食。晚接陳子敬觀察。欽馬松圃太守。繩武。宋澄川大令。淵涇。暨慶心泉志。隋采廷青選。與津海關稅務司漢南之名刺。亦有面會者。

入夜微風涼。

二十二日丁未。晴暖。早起乘肩輿入城。各處答拜。及謁制軍李少荃相國鴻章。見南門外積水如湖。已正回公館。早餐。後于午初起身。乘車行三十里至浦口宿。入夜微風陰冷。

二十三日戊申。早霧。卯初起身。已正晴。行五十五里至蔡村早館。又行六十里至安平鎮宿。

二十四日己酉。晴。卯正起身。見霜華滿地。冷氣侵人。行二十五里至張家灣早館。又行三十里至定福莊宿。遇



早

星使之族弟崇夢山樵猶子嵩嶺山中少君衡階生平  
來接對談良久當晚因思再須一夕即可入都何樂如  
之回憶此次往返十餘萬里計十七月其行甚速乃口  
占七絕云隨軺三次遊西國往返曾經地一周廿萬程  
途辛苦歷明朝抵里話香甌

二十五日庚戌晴暖辰初起身行二十里已正入朝陽  
門隨星使覆

命後家人父子朝夕聚談每話別後情事猶為之眉飛而色  
舞也

卷八終